





图书在版编目 (C I P) 数据

外国经典重唱声乐作品教程/张霞编著. —合肥: 安徽文艺出版社, 2023. 2

ISBN 978-7-5396-7373-8

I. ①外… II. ①张… III. ①重唱—歌曲—世界—选集 IV. ①J652.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2021) 第 277545 号

出版人: 姚 巍

责任编辑: 陶彦希

装帧设计: 徐 睿

出版发行: 安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551)63533889

印 制: 合肥创新印务有限公司 (0551)64456946

开本: 880×1230 1/16 印张: 8.25 字数: 180 千字

版次: 2023 年 2 月第 1 版

印次: 2023 年 2 月第 1 次印刷

定价: 35.00 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

目 录

- 深深的海洋 / 1
- 小路 / 3
- 含苞欲放的花 / 6
- 喀秋莎 / 9
- 山楂树 / 11
- 鸽子 / 15
- 桑塔·露齐亚 / 19
- 纺织姑娘 / 22
- 海港之夜 / 24
- 红河谷 / 27
- 红蜻蜓 / 29
- 红莓花儿开 / 32
- 星星索 / 37
- 哎哟，妈妈 / 42
- 渴望春天 / 44
- 春之舞 / 46
- 沉睡的美人 / 49

纤弱的花楸树 / 52
美丽的村庄 / 54
春之歌 / 59
悦耳钟声 / 63
你不要忘 / 66
我亲爱的母亲 / 71
让我们携手同行 / 74
待到微风轻轻吹过 / 81
美的夜，爱的夜 / 86
默默倾听 / 94
树荫下 / 100
让我们远离巴黎的喧嚣 / 112
饮酒歌 / 119

深深的海洋

南斯拉夫民歌
李宝树译配
薛恩全 配伴奏

Moderato

1. 深 深 的 海 洋, 你
2. 年 轻 的 海 员, 你
3. 啊, 别 了, 欢 乐! 啊,

5

为 何 不 平 静? 不 平 静
真 实 地 告 诉 我, 春! 不 可 不 知 忠 道 实 的
别 了, 青 春!

10

就 像 我 爱 人 那 一 颗 动 摇 的
我 的 年 爱 抛 弃 人 我, 他 叫 我 今 多 在 么 哪 伤

15

心。里? 心!
不可不 平知忠 静道实的 就我少 像的年 我爱抛 爱弃

20

人 那 一 颗 动 摇 的 心。
人 他 如 今 在 哪 里?
我, 叫 我 多 么 伤 心!

教学与演唱提示:

《深深的海洋》是一首著名的南斯拉夫民歌，歌曲诞生于20世纪30年代，后来以俄文形式传入我国。由李宝树译配的中文歌词十分成功，与旋律结合紧密，是一首以海洋与爱情为题材的抒情歌曲。20世纪五六十年代在我国年轻人中广为传唱。

该作品旋律委婉抒情，给听者呈现出一位被爱人抛弃的姑娘，面对大海倾诉心声，深沉而忧伤的画面。歌曲有三段歌词，采用分节歌的写作手法，将叙事、倾诉与抒情进行了有机的结合，充分表现出作品的抒情性。每段旋律以起承转合的四句结构，短小而精悍地刻画了人物形象，并以 $\frac{3}{4}$ 拍的节拍特点，塑造了起伏不定的浩瀚大海的形象。歌曲的重唱部分以三、六度和声音程为主，和声效果和谐、动听。教学与演唱中需注意：1.把握和声的色彩表现。2.气息的平稳运用及声音的连贯。3.高声部在演唱第1小节大跳音程时，注意气息的张力运用及稳定的喉位状态。在声乐教学与演唱实践中，该作品常以女声二重唱及女生小合唱的形式展现，适合初、中级程度的声乐教学。

小 路

(俄罗斯现代民歌)

[俄]谢·波杰尔柯夫 词
[俄]尼·伊凡诺夫 曲
伏 夫 译配

慢 $\text{♩} = 40$ 深思地

mf

5 *mp*

1. 一 条 小 路 曲 曲 弯 弯
2. (纷 纷) 雪 花 掩 盖 了 他 的
3. (他 在) 冒 着 枪 林 弹 雨 的
4. (在 这) 大 雪 纷 纷 飞 舞 的
5. (一 条) 小 路 曲 曲 弯 弯

mp

9 *mf*

细 又 长, 一 直 通 往 迷 雾 的 远 方。 我 要
足 印, 没 有 脚 步 也 没 有 歌 声。 我 在 那
危 险, 实 在 叫 我 心 中 挂 牵。 我 要
早 晨, 战 斗 还 在 残 酷 地 进 行。 我 要
细 又 长, 我 的 小 路 伸 向 远 方。 请 你

mf

13

沿一变勇带 着片成敢领 地 这宽一为我 条广只他吧, 细银伶包我 长色俐扎的 的的的 小原小伤小 野 路上, 鸟, 口, 呀,

16

跟只立从跟 着有刻那着 我一飞炮爱 的条到火中 人到人到 爱小爱救遥 人路人的他远的 上孤身出边 战零 场。零。边! 来。疆! 我在我我请 要那要。要你

19

沿一变勇带 着片成敢领 地 这宽一为我 条广只他吧, 细银伶包我 长色俐扎的 的的的 小原小伤小 野 路上, 鸟, 口, 呀,

22

1.2.3.4. | 5.

跟着我的爱人上战场。 2.纷纷疆！
 只有一条小路孤零零。 3.他在这条
 立刻飞到爱人的身边！ 4.在这条
 从那炮火中救他出来。 5.一条
 跟着爱人到遥远的边

mp

教学与演唱提示：

据说歌曲《小路》诞生于1941年，那是苏联卫国战争最艰难的时期。《小路》表现了一位年轻姑娘追随爱人的脚步勇敢奔赴战场的斗志与决心，成为苏联卫国战争时期最具影响的军事歌曲之一。歌曲的内容源自一首爱情诗，是一位伐木场的姑娘给她远在前线与德寇作战的男朋友所写。清晨，一场激烈的战斗刚刚停息，小伙子在战壕里掏出姑娘写给他的诗高声朗诵，这首诗随即在战壕里传开。曲作者得知后，将这首诗谱曲，于是一首在苏联卫国战争时期伟大卓越的爱情歌曲《小路》随即在前线乃至整个苏联传唱开来。

歌曲旋律优美而不柔弱，情深而不缱绻，歌词与曲调中透着坚强和勇敢，给人以向往美好、战胜困难的勇气。作品采用升c小调上下句结构的单一部曲式，选用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 拍的交替，加强了旋律抒情绵长的效果。上句的两个乐句意在写景，下句的两个乐句重在抒情。下句的反复设计加深了作品的情感表达。重唱部分从上句的第二个乐节引入，以三度、五度为主要和声框架，形成了良好的和声效果。教学与演唱中需注意：1.五段歌词在情感表现上的设计。2.交替节拍的使用与演唱方法及对情感表现的准确把握。3.重唱部分的音准把握及和声效果的融合体现。该作品是一首短小精致的二重唱作品，适合于初、中级程度的女声二重唱或小组唱声乐教学。

含苞欲放的花

阿尔巴尼亚民歌
雷隆盛、钟立民译配
薛恩全 伴奏

Andante



7

1. 你含苞欲放的花，一旦盛开更美丽。
2. 姑娘们妒忌你，因为你太美丽。

The first system of music includes a vocal line starting at measure 7 and a piano accompaniment. The piano part features a first ending (I.) and a second ending (II.) leading to a repeat sign.

13

丽。你含苞欲放的花，盛开更美丽。只有在我的花园
丽。姑娘们妒忌你，因为你太美丽。如今我呀爱上了

The second system of music includes a vocal line starting at measure 13 and a piano accompaniment. The piano part continues with a steady bass line and chordal accompaniment.

19

里，才能找到你。只有在我的花园里，才能找到你。
你，她们不乐意。如今我呀爱上了你，她们不乐意。

The third system of music includes a vocal line starting at measure 19 and a piano accompaniment. The piano part continues with a steady bass line and chordal accompaniment.

25

来 吧, 快 来 吧, 我 的 那 玫 瑰 花,

31

你 快 过 来 呀! 来 吧, 快 来

36

吧, 我 的 那 玫 瑰 花, 你 快 过 来 呀!

教学与演唱提示：

歌曲《含苞欲放的花》是一首脍炙人口的阿尔巴尼亚民歌，深受我国人民的喜爱。作品为G大调 $\frac{2}{4}$ 拍，二段体结构，旋律明朗、张弛有致，充满朝气且富于歌唱性。强弱快速交替的节拍特点赋予歌曲轻快、活泼的音乐性格。简洁明快的歌词表现出青年们对爱情与幸福的追求、渴望。

作品A段由两个8小节乐句构成，分别采用以4小节为单位的同头异尾结构，歌词较为密集，音乐性格活泼，重唱声部运用了极为和谐的三度叠置音程。教学与演唱中需注意：1.弱起小节的强弱节拍与歌词间的紧密结合，可以在重复乐句的力度表现上进行对比，从而赋予歌曲鲜明的层次表现。2.B段音乐抒情性加强，采用以8小节为单位的上下句结构，下句为上句的重复，重唱声部延用A段纵向三度和声叠置，和声效果极为和谐。演唱与教学中同样可以通过力度的变化处理，加强作品的音乐表现力。该作品适用于初、中级程度的男女声二重唱声乐教学。

喀秋莎

(俄罗斯现代民歌)

[俄]米·伊萨柯夫斯基 词

[俄]玛·布朗介尔 曲

赵 涑、寒 柏 译配

Piano introduction in 2/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melodic line with grace notes, and the left hand provides a steady bass accompaniment.

7

Vocal line with lyrics: 1. 正 当 2. 姑 娘 3. 啊, 这 4. 驻 守 5. 正 当

Piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

13

Vocal line with lyrics: 梨 唱 歌 边 梨 花 着 声 疆 花 开 美 姑 年 开 遍 妙 娘 轻 遍 了 的 的 的 了 天 歌 歌 战 天 涯, 曲, 声, 士, 涯, 河 她 跟 心 河 上 在 着 中 上

Piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

17

漂歌光怀漂 着唱明的念着 柔草原的阳的曼的 轻雄飞去 纱; 鹰; 吧! 娘; 纱; 喀她去勇喀 秋莎 站在向敢秋莎 站歌远战站 在唱方斗在

22

峻心边保峻 峭爱疆卫峭 的的的 岸人战祖岸 上, 儿, 士, 国, 上, 歌她把喀歌 声还喀秋莎声 好藏秋爱好 像着莎的情像 明爱问永明 媚的候远媚的 春书传属于 于

27

光。信。达。他。光。 喀她去勇喀 秋莎 站在向敢秋莎 站歌远战站 在唱方斗在 峻心边保峻 峭爱疆卫峭 的的的 岸人战祖岸 上, 儿, 士, 国, 上,

32

1.2.3.4. | 5.

歌 声 好 像 明 媚 的 春 光。 光。
 她 还 藏 着 爱 人 的 春 书 信。
 把 喀 秋 莎 的 情 永 远 属 于 他。
 喀 秋 莎 的 情 永 远 属 于 他。
 歌 声 好 像 明 媚 的 春

37

43

教学与演唱提示：

《喀秋莎》(俄文: Катюша)是二战时期一首经典的苏联歌曲,创作于1938年。歌曲描绘了春回大地时的美丽景色和一个名叫喀秋莎的姑娘对离开故乡去保卫边疆的情人的思念。作为爱情歌曲,该作品没有一般情歌的委婉、缠绵,而是采用了明快、简洁的节奏,朴实、流畅的旋律,因而多年来被广泛传唱,深受欢迎。在苏联的卫国战争时期,这首歌曾起到非同寻常的作用。战后,苏联当局为了表彰《喀秋莎》这首歌在战争中所起到的巨大鼓舞作用,专门为它建立了一座纪念馆,成为人类战争史和音乐史上的首例。

歌曲采用小调上下句结构的分节歌形式,中速的 $\frac{2}{4}$ 拍节奏强弱律动,充分体现出作品明快、简洁的进行曲风格。重唱部分是下句8小节乐句的重复,三个声部以三度、五度和声叠置为主要结构框架,和声效果温暖、柔和。教学与演唱中需注意:1. $\frac{2}{4}$ 拍的节拍律动特点。2.声音的强弱表现与情感的良好结合。3.五段歌词在声音运用与情感表现上的合理设计。该作品常运用于男声重唱,适合初、中级程度的声乐教学。

山楂树

[俄]姆·比里宾柯 词
 [俄]叶·罗德庚 曲
 常世华 译配
 千行 配歌

从容地 嘹亮地

17 *mp*

1. 歌	声	轻	轻	荡	漾	在	黄	昏	水	面
2. 当	那	嘹	亮的	荡	笛	在	刚	刚	停	
3. 白	天	在	车	间	面,	我	们	多	亲	
4. 秋	天	们	大	雁	声,	已	消	逝	在	远
5. 他	们	谁	更	歌	合	于	我	的	心	

P a tempo

23

上。息，密，方，愿？ 暮我可大我 色就是地却 中沿晚已没 的着上经法 工小相盖分 厂路会，上辨， 在向却了我

29

远树沉一终 处下默片日 闪走不白不 着 光。去。语。霜。安。 列清夏但他 车风天在俩 飞吹晚这勇 上敢 快拂的条和

35

奔不星崎可 驰，停，星岖爱 车在尽的呀， 窗茂眺山全 里密的 着间都 灯山他小一 火楂 辉树们路个 煌，下，俩，上，样……